

第十九届中西部地区翻译理论与教学研讨会暨翻译研究国际论坛

(3 号通知)

**The 19th Midwest China Symposium on Translation Theory and Pedagogy
and
International Forum on Translation Studies
(Notice No. 3)**

“数智化”浪潮正深刻重塑着全球各个行业的发展。人工智能、物联网、虚拟现实等数字技术的飞速发展，尤其是大语言模型的应用，语言服务、翻译教育、国际传播面临着巨大的机遇和挑战。为推动中国文化外译与国际传播在新技术形式下的高质量发展，赋能数智时代中国中西部翻译人才培养，湖北省翻译工作者协会和中国地质大学（武汉）联合举办“第十九届中西部地区翻译理论与教学研讨会暨翻译研究国际论坛”。

Digital and Intelligent Transformation is profoundly reshaping the development of various industries worldwide. With the rapid development of digital technologies in artificial intelligence, the Internet of Things, virtual reality, and especially the application of large language models, language services, translation education, and international communication are faced with new opportunities and challenges. In order to promote high-quality development of Chinese cultural discourse translation and international communication against the new technological landscape, and empower the cultivation of translation talents in the Midwest China in the era of digital intelligence, The 19th Midwest China Symposium on Translation Theory and Pedagogy and International Forum on Translation Studies will be held in Wuhan by the Translators Association of Hubei and China University of Geosciences (Wuhan).

本次研讨会将围绕数智时代的翻译理论、实践、技术、教学方法以及国际传播等议题展开深入讨论，汇聚翻译领域的专家学者、教育工作者以及业界精英，探讨数智时代翻译与传播的创新路径，为中西部地区乃至全国的翻译研究与人才培养提供新思路、新方法，为提升中国在国际舞台上的话语权和影响力贡献智慧

和力量。

This forum embraces in-depth discussions on a myriad of research topics, including translation theories, translation practice, translation technologies, teaching methods, international communication in the era of digital intelligence. Experts, scholars, education practitioners, and industry elites in the field of translation are expected and encouraged to be engaged in this event to explore innovative paths for advancing research and development in translation and communication. The Forum aims to generate new ideas and methods for translation studies and talent development, endeavoring to contribute wisdom and strength to the enhancement of China's discourse power and influence in the international arena.

诚挚邀请海内外高等院校、科研院所与翻译界的专家学者、翻译工作者和青年学子参会！欢迎译界专家学者、广大翻译爱好者以及相关行业人士积极参会！期待与您相聚美丽的东湖之滨，共襄盛举，共创辉煌！

We sincerely invite experts, scholars, translators, and students from universities, research institutions, and the translation industry at home and abroad to be a part of this event. The invitation is also extended to experts, scholars and enthusiasts of the translation community, as well as professionals in related industries. We look forward to meeting you in the grand event by beautiful East Lake. With concerted effort, we will deepen our understanding of and promote research in translation and interpreting studies.

一、组织机构

1. Organizing Institutions

主办单位：湖北省翻译工作者协会、中国地质大学（武汉）外国语学院

Hosts: Translators Association of Hubei

School of Foreign Languages, China University of Geosciences (Wuhan)

二、研讨主题

2. Theme of the Forum

大会主题：数智时代的翻译与传播

Theme: Translation and Intercultural Communication in the Age of Digital Intelligence

具体议题（包括但不限于）：

Main Topics (including but not limited to):

(1) 人工智能时代的翻译学科建设

The Construction of Translation Discipline in the Era of Artificial Intelligence

(2) 长江文化外译与中国对外话语体系构建

Translating Yangtze River Culture and Building China's Discourse System for International Communication

(3) 人工智能时代的口笔译教学

Teaching Interpretation and Translation in the Era of Artificial Intelligence

(4) 翻译技术、语言服务与教师素养

Translation Technology, Language Service and Teacher Competence

(5) 翻译理论研究

Studies on Translation Theory

(6) 人工智能与翻译伦理

Artificial Intelligence and Translation Ethics

(7) 大语言模型背景下的文学翻译与传播

Literary Translation and Communication in the Context of Large Language Models

(8) “一带一路”地学翻译与文化传播

Geosciences Translation and Cultural Communication in the Context of the Belt and Road Initiative

三、主旨演讲

3. Keynote Speeches

Professor Mark Shuttleworth 香港恒生大学翻译及外语学院院长

主旨演讲：The evolving landscape of translation studies and *The Dictionary of Translation Studies*

Professor Jonathan Webster 香港城市大学中文、翻译和语言学系系主任

主旨演讲：The court interpreter's impossible task

朱纯深 香港中文大学（深圳）翻译学教授

主旨演讲：Playing translation with an artificially intelligent being

刘军平 湖北省翻译工作者协会会长，武汉大学外国语言文学学院教授

主旨演讲：元宇宙翻译范式：跨文化传播的可能世界

胡开宝 上海外国语大学校长助理，教授

主旨演讲：晚清外交话语翻译研究：议题、方法与意义

姚斌 北京外国语大学高级翻译学院副院长，教授

主旨演讲：人工智能时代的口译：做什么？教什么？研究什么？

柴明颀 上海外国语大学高级翻译学院教授

主旨演讲：工具沿革促成现代翻译行业发展——现代技术赋能下的行业演变

张峻峰 湖北省翻译工作者协会副会长，中国地质大学（武汉）外国语学院

长、教授

主旨演讲 : Ideological mediation: Metaphor shifts in translating the Communist Party of China's Centenary Speech

四、会议安排

4. Arrangement

(1) 会议日期：2024 年 10 月 18-19 日

Conference Dates: October 18-19, 2024

(2) 报到时间：2024 年 10 月 18 日 9:00 - 17:00

2024 年 10 月 19 日 7:00 - 8:20

Registration: 9:00 - 17:00 October 18, 2024

7:00 - 8:20 October 19, 2024

(3) 议程安排

Sessions

平行分会场报告及专家点评：10 月 18 日 19:00 - 22:00

Parallel Sessions: 19:00 - 22:00 October 18, 2024

大会主旨报告及分会场总结汇报：10 月 19 日 8:30 - 18:00

Keynote Speeches: 8:30 - 18:00 October 19, 2024

(4) 会议地点：武汉潮漫凯瑞国际酒店

Conference Venue: Zmax Carrey International Hotel

酒店地址：中国湖北省武汉市东湖新技术开发区高新大道 408 号

Hotel Address: No. 408, Gaoxin Avenue, Donghu New Technology Development

Zone, Wuhan City, Hubei Province, China

房间价格：350 元/天（单间）；380 元/天（标间）

Room Price: 350 RMB/day (single room); 380 RMB/day (twin room)

(5) 会务费：800 元（教师）/400 元（持在读学生证）

Conference Fee: 800 RMB (400 RMB for students with a valid ID).

(6) 会务费可提前汇款或现场缴费，现场缴费支持现金、刷卡、微信、支付宝等支付方式。汇款务必备注“代表姓名+地大翻译国际论坛”。

Payment can be made via bank transfer (please note “Name+CUG Translation International Forum”) or in cash, by credit card, WeChat Pay, and Alipay on site.

汇款信息

公司名称：华夏盛世(武汉)会议展览有限公司

开户银行：招商银行股份有限公司武汉创业街支行

银行账户：127920033910006

行号：308521015612

Bank Transfer

Company: Huaxiashengshi (Wuhan) Conference and Exhibition Co., Ltd.

Bank: Chuangye Street Branch of Wuhan, China Merchants Bank Co., Ltd.

Account No.: 127920033910006

CNAPS Code: 308521015612

五、 会议议程

5. Agenda

报道注册			
时 间	地 点	联系人	电 话
10月18日 9:00-17:00	武汉潮漫凯瑞 国际酒店	戴薇	13986108729
10月19日 7:00-8:20		黄小小	15907118334
		孙德贵	18062045896

■ 2024年10月18日（周五）武汉潮漫凯瑞国际酒店

平行论坛	
时 间	主 题
10月18日 19:00-22:00	论坛1：人工智能时代的翻译学科建设
	论坛2：长江文化外译与中国对外话语体系构建
	论坛3：人工智能时代的口笔译教学
	论坛4：翻译技术、语言服务与教师素养
	论坛5：翻译理论研究
	论坛6：人工智能与翻译伦理
	论坛7：大语言模型背景下的文学翻译与传播
	论坛8：“一带一路”地学翻译与文化传播

■ 2024年10月19日（周六）武汉潮漫凯瑞国际酒店

一、开幕式		
时 间	内 容	
08:30-08:40	中国地质大学（武汉）学校领导致辞	
08:40-08:50	湖北省翻译协会领导致辞	
08:50-09:10	嘉宾及与会代表合影	
二、专家主旨论坛 I		
时 间	发 言 人	主 题
09:10-09:40	Chunshen Zhu 教授	Playing translation with an artificially intelligent being
09:40-10:10	Jonathan Webster 教授	The court interpreter's impossible task
10:10-10:30	茶 歇	
10:30-11:00	Mark Shuttleworth 教授	The evolving landscape of translation studies and <i>The Dictionary of Translation Studies</i>
11:00-11:30	刘军平 教授	元宇宙翻译范式：跨文化传播的可能世界
11:30-12:00	胡开宝 教授	晚清外交话语翻译研究：议题、方法与意义
12:00-14:00	中餐和午休	

三、专家主旨论坛 II		
-------------	--	--

时 间	发 言 人	主 题
14:00-14:30	姚斌 教授	人工智能时代的口译：做什么？教什么？研究什么？
14:30-15:00	柴明颀 教授	工具沿革促成现代翻译行业发展——现代技术赋能下的行业演变
15:00-15:30	张峻峰 教授	Ideological mediation: Metaphor shifts in translating the Communist Party of China's Centenary Speech
15:30-16:00	茶 歇	
四、平行论坛成果交流汇报		
时 间	内 容	
16:00-17:00	各平行论坛主持人向大会汇报交流成果	
五、闭幕式		
时 间	内 容	
17:00-17:30	1. 大会总结发言 2. 下一届承办高校领导致辞 3. 闭幕词	

五、联系方式

6. Contact

联系人： 王伟 17371426921 (学术组)

戴薇 027-67883262 (会务组)

黄小小 15907118334 (协调组)

Wang Wei 17371426921 (academic information)

Dai Wei 027-67883262 (conference support)

Huang Xiaoxiao 15907118334 (logistics)

有意参会者请于 2024 年 10 月 16 日前扫描下方二维码加入本次会议微信群。

Please scan the QR code below to join the WeChat group for this symposium by October 16, 2024.



群聊: 第19届中西部翻译理论
与教学研讨会



该二维码7天内(10月16日前)有效。重新进入需
更新

2024 年 10 月 9 日

October 9, 2024